



Avda. San Silvestre, s/n
31350 PERALTA (Navarra) Spain
Tel. +34.948 709 709
<http://www.azkoyen.com>
<http://sat.azkoyen.com>

Comunicado Técnico número: 2006_12
División: Tabaco
Producto: Todas las series
Objeto: Controles de acceso al menor: MANDO RF

Informativo Aconsejado Obligado

Asunto: Debido a las nuevas normativas para las máquinas de tabaco se ha creado como solución para controlar el acceso del menor a la compra de tabaco el sistema del Mando de Radio Frecuencia. Dicho sistema se podrá instalar en todas las máquinas vigentes en la actualidad en España y Portugal: Argenta, Slim, Serie N, Teide Max, Panoramic, Design, Cima Teide y Nova Teide.

DEFINICIONES



El sistema del **Mando de Radiofrecuencia** se basa en el control de la máquina a través de un mando a distancia. En cada venta de tabaco el responsable del local habilitará la máquina para que admita monedas utilizando este mando, así que será esta persona quien verifique la correcta edad del cliente y le autorice para comprar el tabaco.

Todas las máquinas para el mercado Español fabricadas a partir del 5/04/2006 incorporan el sistema de serie. El primer número de máquina fabricado con esta prestación es: 100007276.



1. MANDO DE RADIO FRECUENCIA

1.1. Descripción del sistema y componentes necesarios

Para que las máquinas funcionen con el Mando de Radio Frecuencia es necesario instalar un receptor conectado a la máquina y cambiar la memoria de la máquina para poder programar las opciones del mando. Todo esto será explicado en los puntos siguientes:

2. Instalación del sistema en los diferentes modelos de máquina
3. Programación del sistema en cada modelo de máquina.
4. Programación del mando a su receptor (o más mandos a un solo receptor).
5. Ficha técnica de instalación (Sólo para España).

Los elementos necesarios para la actualización de las diferentes máquinas con el sistema del mando de radio frecuencia son los descritos en la siguiente tabla:

	Memorias		Mazo Selector	Mazo RF-Máquina	Instrucciones	Kit control remoto RF España	Cto. Emisor y Receptor RF resto mundo
	España	Portugal					
Serie N / Max / Slim	43524610-4	43524610-4		43220690			
Serie N - JTI	43524430-3						
Argenta / Slim	43523690-7	43523690-7					
Design	43521600-4	43521620-4	43219230	43220730 (**)	81021270	41514891	41168300
Design SVA	43521610-2						
Panoramic / Cima Teide (*)	43524960-1	43524970-1	43219230	43220730 (**)			
Panoramic SVA (*)	43526160-0						
Nova Teide (*)	43524980-1	43524990-1					
Panoramic / Ejecutivo (*)	43514710-7	43518570-2					
Panoramic / Price display (*)	43516470-4						
S5/S8	43526140-0			43220940	81021760		

(*) Para estos modelos de máquina también es necesario pedir las siguientes bridas: 09701930 (4 uds.) y 09701000 (7 uds.).

(**) En las máquinas DESIGN que incorporen Tarjeta de Control con todos los componentes de tecnología convencional hay que utilizar el mazo 43221490 (en lugar del indicado en la tabla).

A partir de los siguientes n^os de serie las máquinas incorporan el mazo RF-Máquina:

Serie N – 116068; Max – 17722; Argenta – 8596;

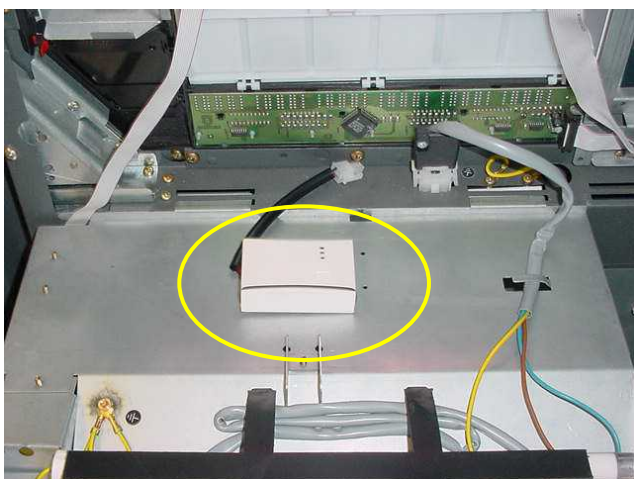


2. INSTALACIÓN EN LOS DIFERENTES MODELOS DE MÁQUINA

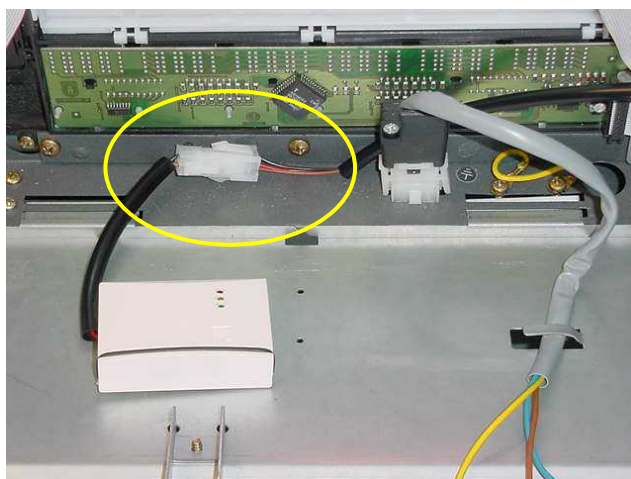
A continuación se detalla el montaje de todo el sistema para cada uno de los modelos de máquina.

El alcance del mando de radio frecuencia es de unos 30 metros sin obstáculos tales como paredes o muros. La máquina deberá estar visible por el operario para asegurar el correcto funcionamiento del sistema.

2.1. Instrucciones de montaje del Mando de Radiofrecuencia en SERIE N, TEIDE MAX, ARGENTA Y SLIM



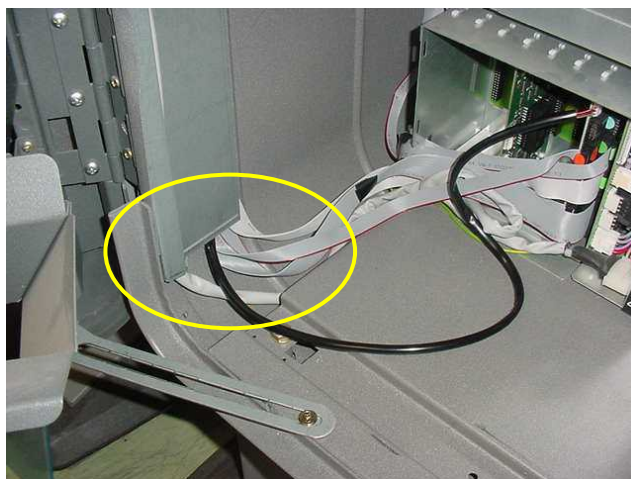
1.- Abatir la caja de luz e instalar el receptor con la brida de cremallera y/o el adhesivo.



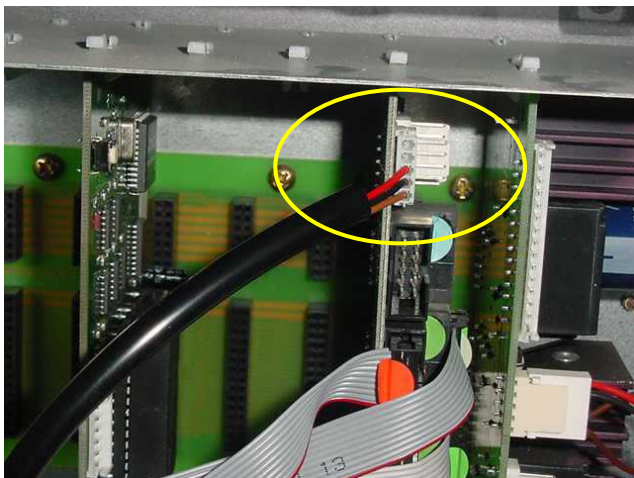
2.- Conectar el mazo al receptor.



3.- Guiar el mazo por la brida y bajarlo junto con el resto de mazos de la puerta.



4.- Bajar el mazo por detrás de la guía hasta llegar a las tarjetas electrónicas.



5.- Conectar el mazo en el conector de 5 vías de la tarjeta de entradas y salidas.

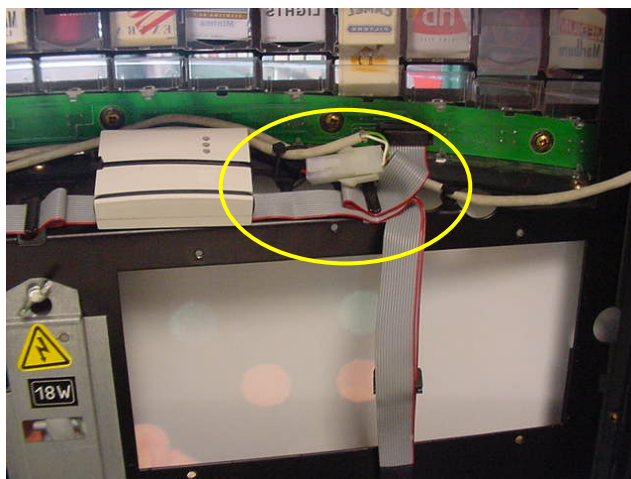
6.- Cambiar la memoria EPROM en los casos que sea necesario.

7.- Para finalizar la instalación solo queda programar las funciones descritas en el apartado de programación y verificar el funcionamiento del sistema.

2.2. Instrucciones de montaje del Mando de Radiofrecuencia en PANORAMIC



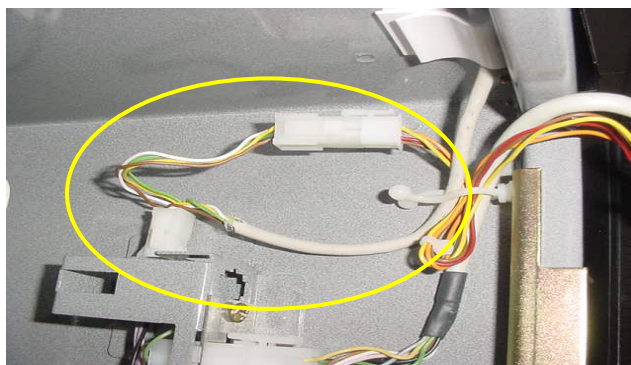
1.- Instalar el receptor junto a la tarjeta de pulsadores utilizando una brida de cremallera.



2.- Conectar el mazo al receptor.



3.- Guiar el mazo por la parte superior del mueble hasta el sistema de moneda utilizando las bridas adhesivas.



4.- Conectar el mazo al motor de recuperación..



5.- Cambiar el mazo del selector de monedas.

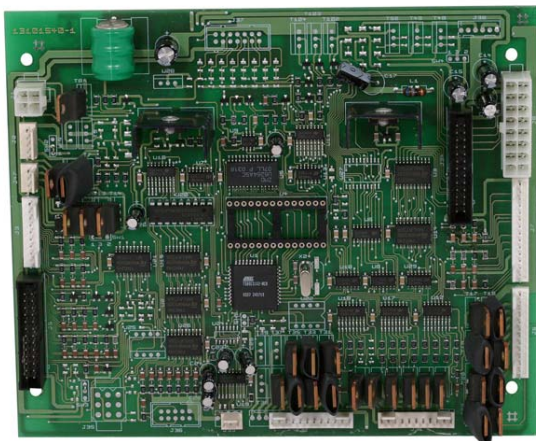
6.- Cambiar la memoria EPROM de la tarjeta de control.

7.- Para finalizar la instalación solo queda programar las funciones descritas en el apartado de programación y verificar el funcionamiento del sistema.

2.3. Instrucciones de montaje del Mando de Radiofrecuencia en DESIGN

En estos modelos de máquina tenemos dos versiones y dos soluciones diferentes (la diferencia es un mazo):

- Máquinas posteriores al año 92; que disponen de una tarjeta de control con componentes de tecnología SMD (las más comunes).
- Maquinas anteriores al año 92 que incorporan una tarjeta de control con todos los componentes de tecnología convencional (no quedan muchas en el mercado).



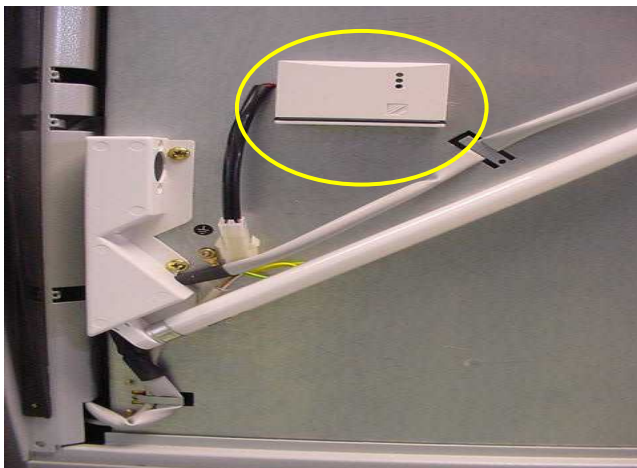
Tarjeta de control con tecnología SMD



Tarjeta de control con tecnología convencional

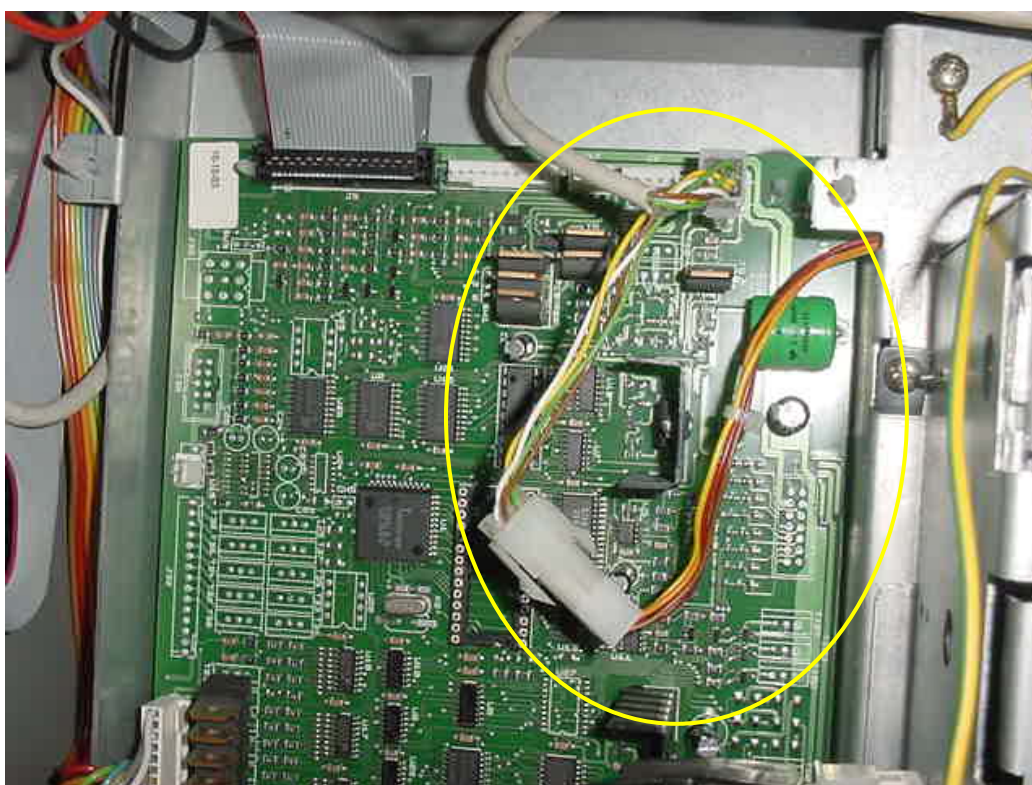
Las soluciones para cada uno de los dos modelos se describen a continuación.

2.3.1 Design con tarjeta de control con componentes en tecnología SMD



1.- Abatir la caja de luz e instalar el receptor con la brida de cremallera y/o el adhesivo y conectar el mazo.

2.- Guiar el cable junto con el resto de mazos de la puerta hasta la tarjeta electrónica.



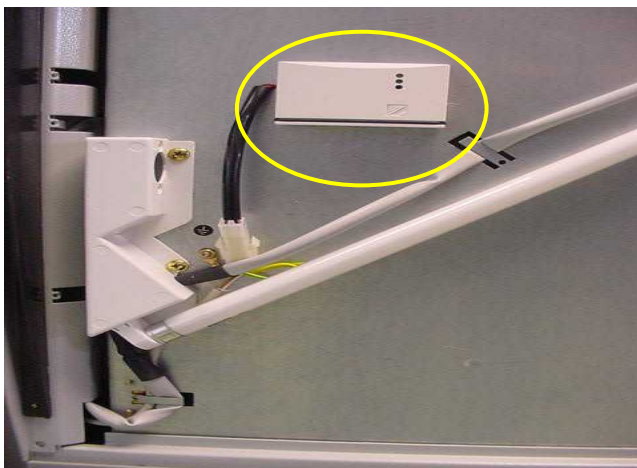
3.- Conectar el mazo en el lugar del motor de recuperación y el motor de recuperación al conector del mazo.

4.- Cambiar la memoria EPROM de la tarjeta de control.

5.- Para finalizar la instalación solo queda programar las funciones descritas en el apartado de programación y verificar el funcionamiento del sistema.



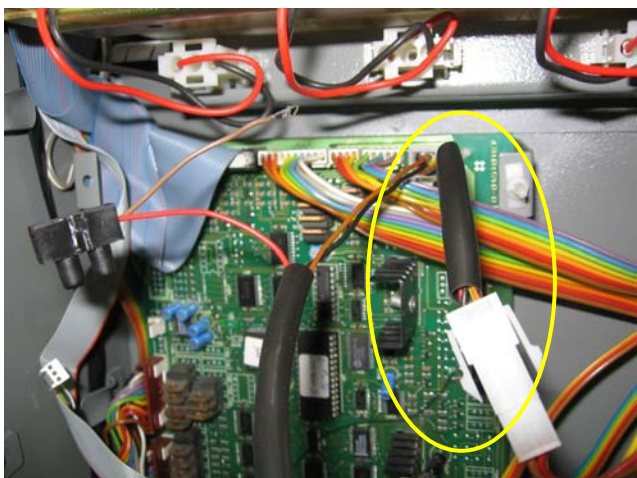
2.3.2 Design con tarjeta de control con componentes en tecnología CONVENCIONAL



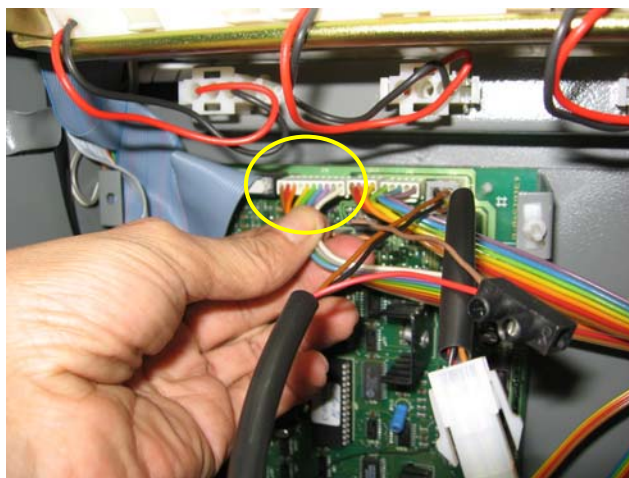
1.- Abatir la caja de luz e instalar el receptor con la brida de cremallera y/o el adhesivo y conectar el mazo.



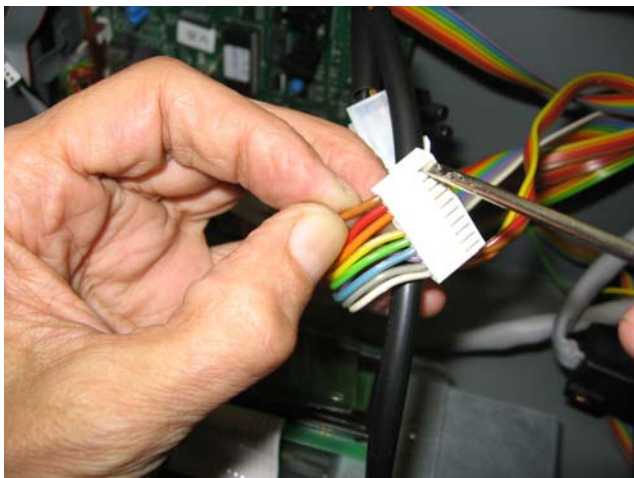
2.- Guiar el cable junto con el resto de mazos de la puerta hasta la tarjeta electrónica.



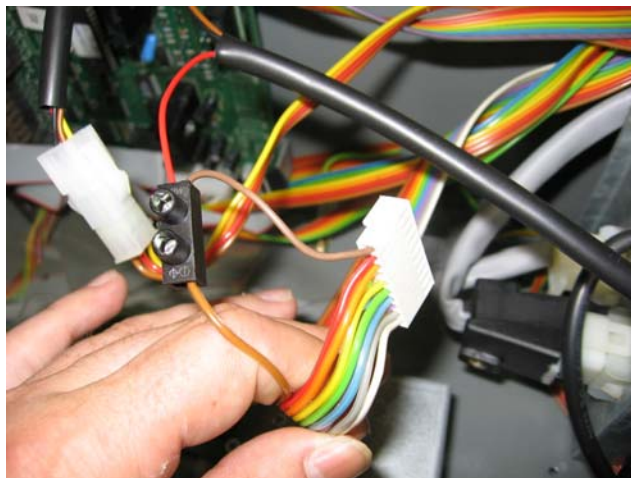
3.- Conectar el mazo en el lugar del motor de recuperación y el motor de recuperación al conector del mazo.



4.- Desconectar el conector J03 de la tarjeta de control.



5.- Extraer el cable del contacto número 1 (color marrón) ayudados de un destornillador plano pequeño.

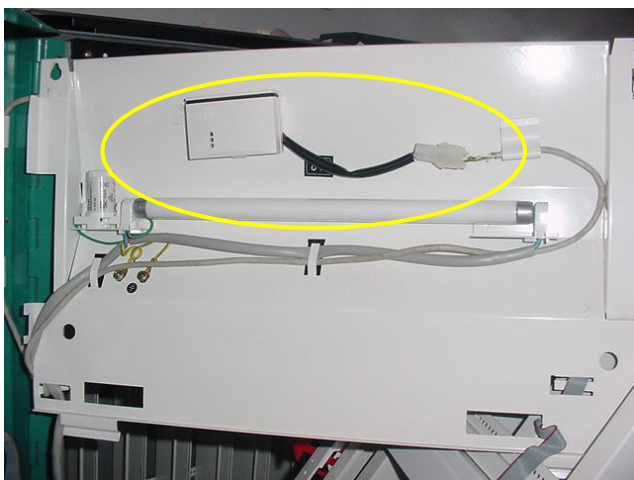


6.- Conectar el cable extraído del conector J03 en la parte libre de la regleta del nuevo mazo 43221490. Y el cable marrón que viene suelto en la regleta conectarlo al contacto 1 del conector J03 que nos había quedado libre.

7.- Cambiar la memoria EPROM de la tarjeta de control.

8.- Para finalizar la instalación solo queda programar las funciones descritas en el apartado de programación y verificar el funcionamiento del sistema.

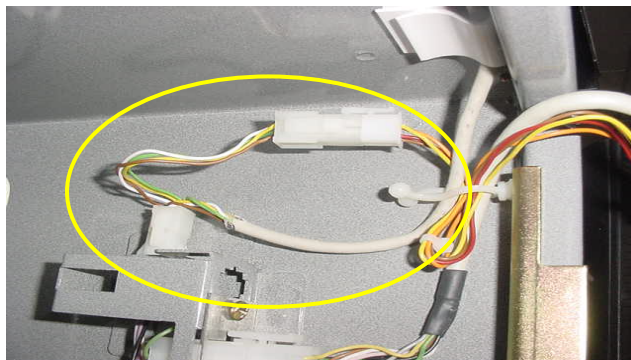
2.4. Instrucciones de montaje del Mando de Radiofrecuencia en CIMA TEIDE Y NOVA TEIDE



1.- Instalar el receptor en la parte de iluminación con el adhesivo y/o la brida de correa y conectar el mazo.



2.- Guiar el mazo por la puerta hasta la parte superior del mueble utilizando las bridas adhesivas.



- 3.- Guiar el mazo por la parte superior del mueble hasta el sistema de moneda fijándolo con las bridas adhesivas.
- 4.- Conectar el mazo al motor de recuperación..



- 5.- Cambiar el mazo del selector de monedas.

- 6.- Cambiar la memoria EPROM de la tarjeta de control.

- 7.- Para finalizar la instalación solo queda programar las funciones descritas en el apartado de programación y verificar el funcionamiento del sistema.

2.5. Instrucciones de montaje del Mando de Radiofrecuencia en S5 y S8.



- 1.- Quitar la fotografía desatornillando el junquillo superior. A continuación, instalar el receptor en la parte de iluminación con el adhesivo y/o la brida de correa y conectar el mazo.
- 2.- Guiar el mazo por la puerta hasta la tarjeta electrónica y conectarlo en el conector de la fotografía (Si lleva selector, habrá que desconectar el cable del selector y conectarlo en su lugar).
- 3.- Para finalizar solamente queda programar las funciones descritas en el apartado de programación y verificar el funcionamiento del sistema.



3. PROGRAMACIÓN EN LOS DIFERENTES MODELOS DE MÁQUINA

A continuación se describen los diferentes modos de programación de los controles de acceso al menor para cada uno de los modelos de máquina:

3.1. Modelos Serie N, Argenta, Teide Max y Slim

Para estos modelos de máquina se han creado tres nuevas funciones que permiten configurar y gobernar el control de acceso al menor. El modo de acceso y programación es exactamente igual a cualquier otra función de la máquina. Las tres nuevas funciones son:

FUNCIÓN 228: Esta función se utiliza para activar o desactivar el control de acceso al menor. Existen cuatro opciones configurables:

Libre: La máquina no utiliza control de acceso al menor.

RF: Activa el funcionamiento con mando de radio frecuencia.

Token: Activa el modo de funcionamiento con el sistema Token.

RF+Token: La máquina puede utilizar los dos sistemas de forma simultánea pudiendo activarla con cualquiera de ellos.

FUNCIÓN 537: Permite programar un horario de funcionamiento del control de acceso al menor. Dentro del horario programado la máquina funcionará con el control que se haya activado en la función 228 y fuera del horario la máquina podrá vender libremente.

Se debe programar una hora de inicio y otra de fin (cuando ambas se programan a 0 el control de acceso al menor programado en la función 228 estará siempre activo). Dentro del horario funcionará el sistema que se haya habilitado en la función 228 y fuera de ese horario la máquina podrá vender sin utilizar ningún sistema de control de acceso al menor.

FUNCIÓN 206: Permite configurar teclas de selección libres del control de acceso al menor (La máquina podrá vender de estas selecciones sin necesidad de ser activada con el mando o el token).

Esta función solamente está disponible en la versión para Bélgica debido a que la legislación vigente en España y en Portugal no permite este tipo de funcionamiento de la máquina.



3.2. Modelo Design

Los pasos a seguir para activar el control de acceso al menor en la serie Design son los siguientes:

- a) Acceder a la programación accionando el interruptor de la tarjeta display.
- b) Utilizando el pulsador de recuperación, buscar la función “**FICHA ADULTO**” y acceder a ella utilizando la tecla “**A**” del mando de programación.
- c) Una vez dentro de esta función se debe seleccionar una de las siguientes opciones mediante la tecla “**B**” del mando de programación:

FICHA ADULTO: Activa el sistema Token.

MANDO ADULTO: Habilita el mando de radio frecuencia.

FICHA+MANDO: La máquina puede funcionar con ambos sistemas de forma simultánea.

- e) Utilizando la tecla “**A**” se cambia el estado de la opción de **ON** a **OFF** o viceversa. (Cuando una opción se programa a ON las otras opciones quedan configuradas a OFF de forma automática).

Para validar cada uno de los cambios realizados en las funciones es necesario **PULSAR 4 VECES** la tecla “**D**” y el display mostrará “**ORDEN EJECUTADA**”.



3.3. Modelos Panoramic, Cima-Teide, Nova-Teide, Serie S

A continuación se describen las acciones a realizar en las funciones de programación para activar el control de acceso al menor en estas series:

- a) Acceder a la programación pulsando la tecla “**A**” del mando de programación (en la serie S hay que pulsar el botón de programación de la tarjeta de control)..
- b) Utilizando el pulsador de recuperación, buscar la función “**P228**” y acceder a ella utilizando la tecla “**A**” del mando de programación (para acceder a la función dentro de la serie S hay que pulsar la selección número 1 – Tecla de producto de la izquierda).
- c) Una vez dentro de esta función la máquina mostrará el modo en el que se encuentra programada, pudiéndolo modificar utilizando la tecla “**A**” del mando de programación (selección 1 para la serie S). Los modos programables son los siguientes:

0	Sin control de acceso (La máquina vende libremente).
1	Sistema TOKEN
2	Mando de Radiofrecuencia
3	Los dos sistemas de forma simultánea.

Para validar los cambios en las funciones es necesario pulsar tres veces la tecla “**D**” (en la serie S la selección 4) y la máquina mostrará el mensaje “**EEEE**” en el display.

En las series que incorporan **monedero EJECUTIVO** NO se puede utilizar el Sistema Token. Dichas máquinas deberán ser controladas utilizando el Mando de Radiofrecuencia.



Avda. San Silvestre, s/n
31350 PERALTA (Navarra) Spain
Tel. +34.948 709 709
<http://www.azkoyen.com>
<http://sat.azkoyen.com>

4. PROGRAMACIÓN DEL MANDO CON EL RECEPTOR

A continuación se describen las características del receptor, la forma de programar el mando al receptor y como programar más mandos (máximo 3) a un mismo receptor:

- Descripción del equipo:

Es un equipo receptor de Radiofrecuencia que identifica hasta 3 mandos válidos previamente aprendidos, y genera 2 pulsos de 50 milisegundos en la salida, una vez que recibe la trama de un mando aprendido.

Si se desean solicitar más mandos se pueden pedir con la siguiente referencia:

09716710 MANDO TRANSMISOR RF

- Características técnicas:

Alimentación:	10 – 14V continua sobre la regleta de tornillo (ver esquema).
La salida:	Se suministra sobre regleta de tornillo (ver esquema). El estado de reposo de 5Voltios e indica actividad a 0Voltios.
Pulsador interior:	Para realizar modo de aprendizaje.
Led rojo:	Indicación de actividad y estados.
Dimensiones:	67mm x 39mm x 21mm.
Peso:	50gr.
Caja:	ABS blanca.
Temperatura:	-20°C +50°C.

- Funcionamiento:

Una vez alimentado el equipo con 12V se activa el Led durante 2 segundos para indicar actividad, genera una salida de 2 pulsos de 50 milisegundos para test y mantiene la salida en su estado de reposo hasta que recibe la trama de radiofrecuencia con el código de alguno de los mandos válidos aprendidos que genera 2 pulsos de 50 milisegundos.

- Modo aprendizaje:

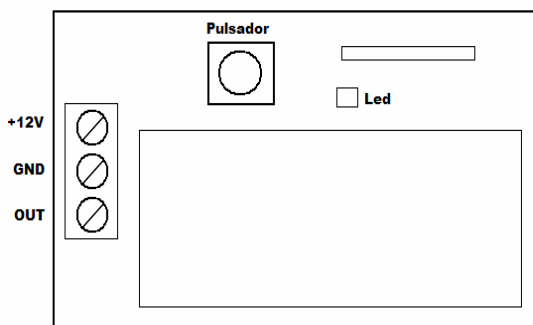
Se entra en el modo aprendizaje manteniendo presionado el pulsador.

El equipo indica el estado aprendizaje mediante parpadeo del led.

Se mantiene en este estado mientras que este presionado el pulsador saliendo de este cuando se libera el pulsador.

Al pulsar un mando el equipo que esta en modo aprendizaje aprende el código del mando y lo indica manteniendo el led activo durante 2 segundos.

Puede aprender hasta 3 mandos. Si se aprenden mas, trabaja en modo rotativo así el cuarto mando elimina al primero, el quinto al segundo, etc.





Avda. San Silvestre, s/n
31350 PERALTA (Navarra) Spain
Tel. +34.948 709 709
<http://www.azkoyen.com>
<http://sat.azkoyen.com>

5. FICHA TÉCNICA DE INSTALACIÓN (Sólo para ESPAÑA).

Todos los kits de mando para ESPAÑA van acompañados de una ficha técnica de instalación que deberá ser cumplimentada por el técnico en el momento de la instalación, quién deberá entregar las copias a cada uno de los destinatarios:

FICHA TECNICA DE INSTALACION	
Ejemplar que queda en poder del instalador	
Datos del fabricante	Datos de instalación
Fabricante: AZKOYEN INDUSTRIAL, S.A. Nº de identificación del aparato: Receptor: 09716720 Emisor: NEO10-LC Sistema por RF para el control de venta a menores. Homologación del aparato: Directiva 1999/5/CE	Titular: Dirección: Modelo máquina: Nº de serie: Fecha de instalación: El instalador abajo firmante acredita que los datos de la ficha técnica corresponden con el aparato objeto de la instalación, que el aparato no ha sufrido ninguna manipulación desde la salida de la fábrica y que el transporte y almacenamiento no han variado las condiciones iniciales previstas por el fabricante. El emplazamiento y la instalación reúnen las condiciones reglamentarias y que su funcionamiento es correcto, así como el manual de uso es conocido por el propietario/usuario.
Entidad: AZKOYEN INDUSTRIAL S.A. Dirección: Avda. San Silvestre s/n 31350 Peralta (Navarra) Sello:	Firma del instalador:

COPIA 1: Ejemplar para el instalador
COPIA 2: Ejemplar para el Comisionado
COPIA 3: Ejemplar para el Propietario
COPIA 4:
Ejemplar para
la delegación
de Azkoyen

Esta Ficha de instalación **NO** es necesaria para máquinas nuevas que incorporen el Mando de serie.

.A.

Peralta, a 16/06/2006